



commande à distance

**Manuel d'utilisation
pour climatiseur de toiture CIATUNIT géré par
MICROPROCESSEUR MICROCIAT MRS.2**



remote control

*Operating instructions
for CIATUNIT roof-top air conditioner controlled by
MRS.2 MICROCIAT MICROPROCESSOR*



Cher Client,

Vous venez d'acquérir un climatiseur CIAT géré par microprocesseur dans le but d'améliorer votre confort.

Nous vous remercions de votre confiance et sommes persuadés que cet appareil vous donnera entière satisfaction.

Ce climatiseur d'une conception moderne, possède de nombreuses possibilités.

Aussi afin de pouvoir jouir de tous ces avantages, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre votre climatiseur en marche.

Dear customer,

You just acquired a microprocessor controlled CIAT air conditioning unit, which will improve your conditions of comfort.

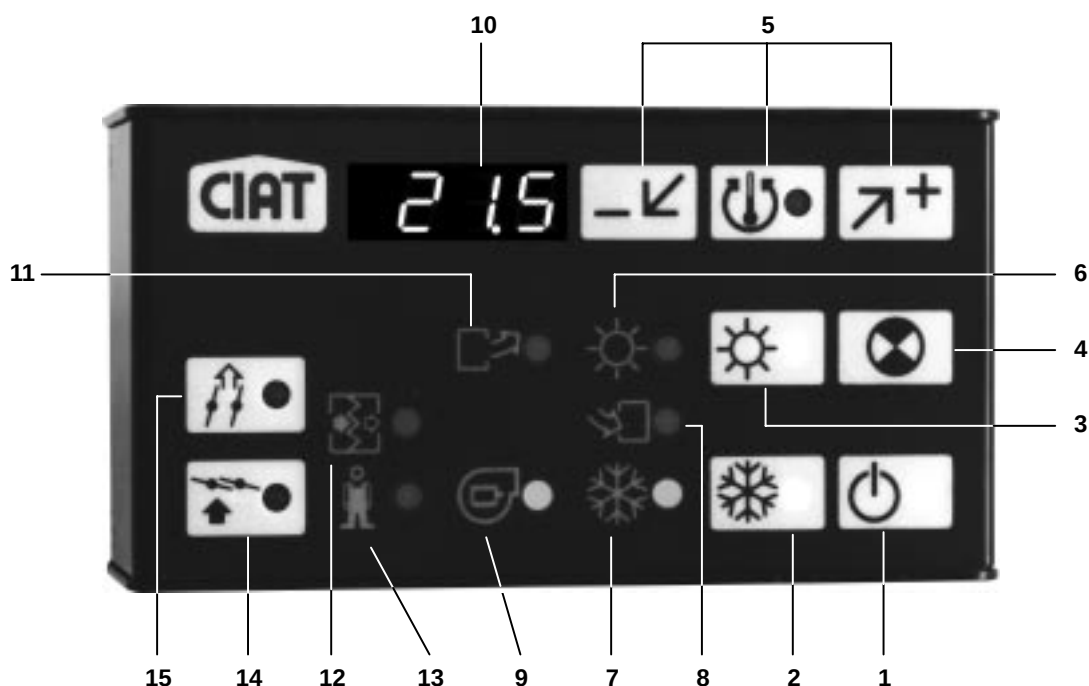
We thank you for your confidence and are convinced that this unit will give you entire satisfaction.

This air conditioning unit, with a modern design, has a lot of possibilities.

Therefore, in order to be able to enjoy all of these advantage we advise you to carefully read the operating instructions before starting your unit.

Description

Description



1 - Touche marche/arrêt avec signalisation

2 - Touche fonction rafraîchissement avec signalisation

3 - Touche fonction chauffage avec signalisation

4 - Touche test lampes

5 - Touches de réglage des consignes de température

6 - Signalisation du fonctionnement chauffage

7 - Signalisation du fonctionnement rafraîchissement

8 - Signalisation du fonctionnement rafraîchissement gratuit

9 - Signalisation du fonctionnement ventilateur soufflage

10 - Affichage de la température ambiante du local

11 - Signalisation du fonctionnement de l'extraction

12 - Signalisation de l'encrassement filtres

13 - Signalisation climatiseur en défaut

14 - Touche fermeture volets air neuf

15 - Touche ouverture volets air neuf

1 - Run/stop key with display

2 - Cooling function key with display

3 - Heating function key with display

4 - Lamp test key

5 - Temperature setting control keys

6 - Heating operation display

7 - Cooling operation display

8 - Free cooling operation display

9 - Discharge fan operation display

10 - Temperature display

11 - Extraction operation display

12 - Filters fouling display

13 - Air conditioner fault display

14 - Fresh air dampers closing key

15 - Fresh air dampers opening key

Instructions d'utilisation

L'afficheur  indique en permanence la température ambiante du local

• Mise en marche

Une pression sur la touche  met en marche le ventilateur de soufflage. Le témoin lumineux jaune  et le témoin lumineux vert  s'allument.

• Arrêt

Une seconde pression sur la touche  arrête le ventilateur de soufflage. Les témoins lumineux jaune  et le témoin lumineux vert  s'éteignent.

Mode de fonctionnement

• Ventilation seule

Appuyer sur la touche  seul le ventilateur de soufflage fonctionne. Les témoins lumineux jaune  et vert  s'allument.

• Chauffage seul

Le ventilateur de soufflage doit fonctionner.

Appuyer sur la touche  son témoin lumineux jaune s'allume. Le témoin lumineux de la touche  doit être éteint.

Dans ce cas le climatiseur produira uniquement du chaud si nécessaire.

Pour annuler, exercer une 2^e pression sur la touche , alors seul le ventilateur de soufflage fonctionne.

• Rafraîchissement seul

Le ventilateur de soufflage doit fonctionner.

Appuyer sur la touche  son témoin lumineux jaune s'allume. Le témoin lumineux de la touche  doit être éteint.

Dans ce cas, le climatiseur produira uniquement du froid si nécessaire.

Pour annuler, exercer une 2^e pression sur la touche , alors seul le ventilateur de soufflage fonctionne.

• Chauffage et rafraîchissement automatique

Le ventilateur de soufflage doit fonctionner.

Appuyer sur les touches  et , leur témoin lumineux jaune s'allume. Dans ce cas le climatiseur produira du chaud ou du froid automatiquement selon les besoins.

Pour annuler, exercer une 2^e pression sur les touches  et , alors seul le ventilateur de soufflage fonctionne.

Operating instruction

The display panel  gives in permanence the ambient temperature of the room.

• Starting

A pressure on key  starts the discharge fan.

The yellow indicator lamp  and green indicator lamp  illuminate.

• Stopping

A second pressure on key  stops the discharge fan.

The yellow indicator lamp  and green indicator lamp  switch off.

Operating mode

• Ventilation only

Press key , only the discharge fan runs.

The yellow  and green indicator lamps  illuminate.

• Heating only

The discharge fan must run.

Press key , its yellow indicator lamp illuminates. The key  indicator lamp must be off.

In this case, the air conditioner will only produce heating if necessary.

To cancel, press again on key , then the discharge fan alone will run.

• Cooling only

The discharge fan must run.

Press key , its yellow indicator lamp illuminates. The key  indicator lamp must be off.

In this case, the air conditioner will only produce cooling if necessary.

To cancel, press again key , then the discharge fan alone will run.

• Automatic heating and cooling

The discharge fan must run.

Press keys  and , their yellow indicator lamps illuminate. In this case the air conditioner will produce heating or cooling automatically according to requirements.

To cancel, press again keys  and , then the discharge fan alone will run.

Réglage de la température ambiante désirée

Vous pouvez régler deux températures ambiante. Une température pour fonction chauffage (hiver) et une température pour fonction rafraîchissement (été).

• Réglage de la température fonction chauffage

Presser la touche , son témoin lumineux jaune s'allume. Le témoin lumineux vert  clignote. Si c'est le voyant vert  qui clignote, alors appuyer sur la touche . Le témoin lumineux vert  clignotera. L'afficheur  indique la température de consigne chaud. Pour modifier à la hausse ou à la baisse, appuyer sur les touches  et . La température de consigne chaud varie de 0,5 °C en 0,5 °C. Lorsque vous avez réglé la température de consigne chaud désirée, mémoriser la en pressant une nouvelle fois la touche .

Son voyant lumineux s'éteint. Le voyant lumineux  ne clignote plus. L'afficheur indique à nouveau la température ambiante du local .

• Réglage de la température fonction froid

Presser la touche , son témoin lumineux jaune s'allume. Le témoin lumineux vert  clignote. Si c'est le voyant vert  qui clignote alors, appuyer sur la touche , le témoin lumineux vert  clignotera.

L'afficheur  indique la température de consigne froid. Pour modifier, à la hausse ou à la baisse, appuyer sur les touches  et  et la température de consigne froid varie de 0,5 °C en 0,5 °C. Lorsque vous avez réglé la température de consigne froid désirée, mémoriser la en pressant une nouvelle fois la touche .

Son voyant lumineux s'éteint. Le voyant lumineux  ne clignote plus. L'afficheur indique à nouveau la température ambiante du local .

Nota : la modification des deux consignes peut être faite successivement. Les deux consignes ne peuvent pas se chevaucher, il y a obligatoirement une zone neutre entre les deux (mini. 2 °C).

La commande de l'air neuf

Lorsque les témoins lumineux jaunes des touches  et  sont éteints, le climatiseur introduit un certain pourcentage d'air neuf réglementaire (air extérieur). Ce pourcentage est réglable sur le climatiseur.

Nota : Lorsque le climatiseur est arrêté, les volets d'air neuf sont automatiquement fermés.

• Fonction fermeture des volets air neuf

En pressant la touche  le témoin lumineux jaune s'allume. L'introduction d'air neuf est supprimée. Cette fonction peut être utilisée par exemple le soir au moment de la fermeture du magasin et surtout en période hivernale par économie d'énergie.

Control of desired ambient temperature

You can set two ambient temperatures. One temperature for heating operation (winter) and one temperature for cooling operation (summer).

• Setting of heating operation temperature

Press key , its yellow indicator lamp illuminates. The green indicator lamp  flashes (if the green indicator lamp  flashes, then press key . The green indicator  will flash). The display panel  gives the setting temperature for heating. To increase or decrease, press key  or . The setting temperature for heating varies ± 0.5 °C. After having selected the setting temperature desired for heating, and press again key  to store it.

Its indicator lamp goes off, the symbol  indicator lamp no longer flashes. The display panel gives once more the ambient room temperature .

• Setting of cooling operation temperature

Press key , its yellow indicator lamp illuminates. The green indicator lamp  flashes. If the green indicator lamp  flashes, then press key , the green indicator lamp  will flash.

The display panel  gives the setting temperature for cooling.

To increase or decrease, press key  or  and the setting temperature for cooling varies ± 0.5 °C. After having selected the setting temperature desired for cooling, and press again key  to store it.

Its indicator lamp switches off. The indicator lamp  no longer flashes. The display panel gives once more the ambient temperature of the room .

Note : the two settings can be modified one after the other. There is a compulsory neutral zone in-between the two settings ; they cannot overlap.

Fresh air control

When the yellow indicator lamps of keys  and  are off, the air conditioner introduces a standard percentage of fresh air (external air). This percentage can be adjusted on the air conditioner.

Note : When the air conditioner is off, the fresh air dampers close automatically.

• Fresh air dampers closing operation

When pressing key  the yellow indicator lamp illuminates. Fresh air introduction is cancelled. This function can be used, for example, at night when closing the store, and particularly during the winter period to economize energy.

● Fonction ouverture des volets air neuf

En pressant la touche , le témoin lumineux jaune s'allume. L'introduction d'air neuf est augmentée. Cette fonction peut être utilisée, par exemple, lors d'une affluence subite de clients ou bien, pour évacuer de mauvaises odeurs.

Attention : cette fonction doit être utilisée momentanément. Pensez à revenir au fonctionnement normal, ceci dans un souci d'économie d'énergie.

Fonction test des témoins lumineux

Presser la touche  pour vérifier la validité de tous les témoins lumineux.

● Descriptions des témoins lumineux

– Témoins lumineux des états de fonctionnement

◦ Ventilation

Lorsque ce témoin est allumé, le ventilateur de soufflage fonctionne.

◦ Chaud

Lorsque ce témoin est allumé, le climatiseur produit du chaud (chauffage).

◦ Froid

Lorsque ce témoin est allumé, le climatiseur produit du froid (rafraîchissement).

◦ Economiseur

Lorsque ce témoin est allumé, le climatiseur rafraîchi le local avec l'air extérieur (rafraîchissement gratuit).

◦ Extraction

Lorsque ce témoin est allumé, le climatiseur extrait l'air vicié du local (dans le cas où cette option est installée).

– Témoins lumineux des états de défauts

◦ Encrassement filtre

Le témoin lumineux rouge signale l'encrassement des filtres. Il faut les nettoyer, le filtre doit être propre, il est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil.

Examiner régulièrement l'aspect de celui-ci afin de définir la périodicité de son nettoyage. Cette périodicité sera variable suivant la nature des locaux (nous vous conseillons d'avoir un jeu de filtres propres pour le remplacement).

◦ Appel technicien

Le témoin lumineux rouge signale que le climatiseur est arrêté sur défaut.

Vous devez faire appel à votre installateur afin que celui-ci effectue un diagnostic.

● Fresh air dampers opening operation

By pressing key , the yellow indicator lamp illuminates.

The fresh air introduction is increased. This function can be used, for example, during stores rush hours, or to eliminate bad smells.

Attention : this function must be used momentarily. To economize energy, remember to return to standard operation.

Indicator lamps test function

Press key  to check that all the indicator lamps are in good order.

● Description of indicator lamps

– Indicator lamps of operating status

◦ Ventilation

When this indicator lamp is illuminated, the discharge fan is operating.

◦ Heating

When this indicator lamp is illuminated, the air conditioner produces heat (heating).

◦ Cooling

When this indicator lamp is illuminated, the air conditioner produces cold (cooling).

◦ Economizer

When this indicator lamp is illuminated, the air conditioner cools the room with the external air (free cooling).

◦ Extraction

When this indicator lamp is illuminated, the air conditioner extracts the stale air from the room (in the case where this option is installed).

– Faults warning lamps

◦ Filters fouling

The red warning lamp indicates the fouling of filters and the requirement to clean them, the filter must be clean, this is essential for the satisfactory operation of the unit.

Check regularly its aspect in order to define the cleaning intervals. These intervals will vary according to the type of room (we advise you to have a set of replacement filters).

◦ Call for technician

The red warning lamp indicates that the air conditioner is stopped on faulty.

You must call your installer to have him do a diagnosis.

CULOZ

AVENUE JEAN FALCONNIER B.P. 14 01350 CULOZ - FRANCE
Téléphone 79 42 42 42 - Télécopie 79 42 42 11

SERVICE EXPORTATION 01350 CULOZ - FRANCE
Téléphone 79 42 42 20 - Télex 980 458 F

**PARIS**

83, RUE DE VILLIERS 92523 NEUILLY-S/SEINE
Téléphone 16 1 47 58 11 66 - Télécopie 16 1 47 45 63 12

S.A. AU CAPITAL DE 130.000.000 DE F.
R.C.S. BELLEY B 545.620.114

Compagnie Industrielle d'Applications Thermiques